



Bozen/ Bolzano, 21.04.2020

**Rundschreiben vom 20.04.2020****Authentische Auslegung der Bestimmungen betreffend die zulässigen Bewegungen, insbesondere Punkt 1 der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 20/2020 vom 13.04.2020 und Richtlinien zur Abwicklung der Dienste der Abteilung Arbeit**

Die vorliegende Mitteilung dient zur authentischen Auslegung der auf dem Landesgebiet zulässigen Bewegungen im Sinne von Punkt 1 der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 20/2020 vom 13. April 2020, welcher vorsieht, „dass nur jene Bewegungen erlaubt sind, die durch nachgewiesene Arbeitsanfordernisse, Notwendigkeit oder gesundheitliche Gründe begründet sind. Es ist auf jeden Fall allen Personen verboten, sich mit öffentlichen oder privaten Verkehrsmitteln in eine andere Gemeinde als diejenige, in der sie gegenwärtig leben, zu bewegen, es sei denn, dass es sich um nachgewiesene Arbeitsbedürfnisse, um absolute Dringlichkeit oder um gesundheitliche Gründe handelt. Es bleibt auch verboten, sich in andere Häuser als dem Hauptwohnsitz zu begeben, einschließlich Zweitwohnungen, die für Ferienzwecke genutzt werden. Zulässig ist hingegen die Bewegung innerhalb des Landes, um die eigene Kernfamilie zu erreichen;“.

Unter erlaubte Bewegungen wegen nachgewiesener, auch übergemeindlicher, Arbeitsanfordernisse fallen auch jene Bewegungen, welche durch die Teilnahme an Arbeitseingliederungsprojekten der Abteilung Arbeit bedingt sind: extracurriculare Ausbildungs- und Orientierungspraktika, zugunsten von auf dem Arbeitsmarkt benachteiligten Personen, individuelle Vereinbarungen für Menschen mit

**Circolare del 20.04.2020****Interpretazione autentica delle disposizioni relative agli spostamenti consentiti, in particolare del punto 1 dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 20/2020 del 13.04.2020 e linee guida per lo svolgimento dei servizi erogati dalla Ripartizione Lavoro**

La presente per fornire un chiarimento interpretativo in merito agli spostamenti consentiti sul territorio provinciale ai sensi del punto 1 dell'ordinanza n. 20/2020 del 13 aprile 2020 che prevede "che sono consentiti solo gli spostamenti motivati da comprovate esigenze lavorative o situazioni di necessità ovvero per motivi di salute e, in ogni caso, è fatto divieto a tutte le persone di trasferirsi o spostarsi, con mezzi di trasporto pubblici o privati, in un Comune diverso rispetto a quello in cui attualmente si trovano, salvo che per comprovate esigenze lavorative, di assoluta urgenza, ovvero per motivi di salute. Resta anche vietato ogni spostamento verso abitazioni diverse da quella principale, comprese le seconde case utilizzate per vacanza. È invece consentito lo spostamento all'interno della Provincia per raggiungere il proprio nucleo familiare;".

Tra gli spostamenti consentiti per comprovate esigenze lavorative, anche sovracomunali, rientrano anche gli spostamenti dovuti alla partecipazione a progetti di inserimento lavorativo promossi dalla Ripartizione Lavoro nell'ambito di tirocini di formazione e orientamento extracurricolari, anche a favore di persone svantaggiate sul mercato del lavoro, di convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo di persone



Behinderung und Projekte für den vorübergehenden Einsatz von Arbeitslosen.

Dies berücksichtigt und

in Anbetracht der Tatsache,

dass gemäß der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes vom 13. April 2020, Nr. 20/2020 auf dem gesamten Landesgebiet jede Form von Menschenansammlung in öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten immer noch untersagt ist und den Sicherheitsabstand von mindestens einem Meter zu gewährleisten ist;

dass es in der Abteilung Arbeit, in den Arbeitsvermittlungszentren und in der Dienststelle für Arbeitsintegration zu Menschenansammlungen in den Wartesälen kommen kann;

dass die Abteilung Arbeit, gemäß der geltenden Bestimmungen, als Träger extracurriculare Praktika, individuelle Vereinbarungen für die Eingliederung und Wiedereingliederung von Personen mit Behinderung und Projekte laut Landesgesetz Nr. 11/1986, genehmigt;

dass die Genehmigung der obengenannten Projekte und der anhängigen Projekte ab dem 13. März 2020 mit Maßnahme des Landesrates für Arbeit ausgesetzt wurden;

werden neue Richtlinien zur Abwicklung der Dienste der Abteilung Arbeit mit Gültigkeit ab dem Datum dieser Maßnahme bis auf Widerruf erlassen:

- a. Informationen und Beratungen allgemeiner Natur erfolgen nur mittels Telefons oder E-Mail.
- b. Um Menschenansammlungen in den Wartesälen der Arbeitsvermittlungszentren und der Dienststelle für Arbeitsintegration zu vermeiden, werden die Dienste ausschließlich über Telefon, Video-Call und E-Mail geleistet.
- c. Die schon geplanten Einladungen und Termine für Orientierungsgespräche zugunsten von Arbeitssuchenden bei den Arbeitsvermittlungszentren und der Dienststelle für Arbeitsintegration sind annulliert; sie können

disabili e di progetti per l'impiego temporaneo di persone disoccupate.

Ciò considerato,

constatato

che ai sensi dell'ordinanza previdenziale contingibile e urgente del 13 aprile 2020, n. 20/2020 sull'intero territorio provinciale è tutt'ora vietata ogni forma di assembramento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico ed è necessario garantire la distanza di sicurezza di almeno un metro;

che presso la Ripartizione lavoro, i Centri di mediazione lavoro e il Servizio per l'integrazione lavorativa possono crearsi assembramenti di persone nelle sale d'aspetto;

che la Ripartizione Lavoro ai sensi della normativa vigente è promotrice di tirocini extracurricolari, di convenzioni individuali per l'inserimento e reinserimento lavorativo di persone con disabilità, di progetti di cui alla legge provinciale n. 11/1986;

e che la promozione dei suddetti progetti oltre che tutti i progetti in svolgimento sono stati sospesi con provvedimento dell'Assessore al lavoro a partire dal 13 marzo 2020;

si definiscono nuove linee guida, al fine di fornire indicazioni per lo svolgimento dei servizi erogati dalla Ripartizione Lavoro da applicarsi a partire dalla data del presente provvedimento fino a revoca:

- a. Informazioni e consulenze generiche sono fornite solo via telefono o e-mail.
- b. Al fine di evitare occasioni di assembramento all'interno delle sale di aspetto dei Centri di mediazione lavoro e del Servizio per l'integrazione lavorativa tutti i servizi sono erogati solo via telefono, video-chiamata o e-mail.
- c. Le convocazioni e gli appuntamenti per colloqui di orientamento a favore di persone in cerca di occupazione già programmati presso i Centri di mediazione lavoro ed il Servizio per l'integrazione lavorativa sono



eventuell auf Antrag über Telefon und Video-Call durchgeführt werden.

- d. Die von Amtswegen erklärte Aussetzung der extracurricularen Praktika, der individuellen Vereinbarungen für die Arbeitseingliederung von Menschen mit Behinderung und der Projekte laut Landesgesetz Nr. 11/1986, ist widerrufen. Sämtliche derzeit anhängigen Projekte dürfen unter Anwendung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen, der geltenden hygienischen und sanitären Maßnahmen und Sicherheitsprotokolle zur Vermeidung der Krankheitsübertragung weiter durchgeführt werden. Die aufnehmende Struktur entscheidet, ob das Projekt weitergeführt wird oder ausgesetzt bleibt.
- e. Nicht zwingend notwendige Betriebsbesuche sind ausgesetzt.
- f. Sitzungen und Treffen mit verwaltungsexternen Personen im Zusammenhang mit Verwaltungsverfahren ohne bindende Fristen sind ausgesetzt.
- g. Die Arbeitsinspektion wird so organisiert, dass sich die notwendigen Bewegungen in Grenzen halten und mit größtmöglicher Vorsicht durchgeführt werden. Unter die durchzuführenden Tätigkeiten fällt insbesondere die Unterstützung der Ordnungskräfte zwecks Überprüfung der Einhaltung der allgemein gültigen gesetzlichen Bestimmungen und Sicherheitsprotokolle zur Vermeidung der Krankheitsübertragung vonseiten der Betriebe, welche zugelassene Tätigkeiten ausüben.
- h. Die Abwicklung der Schlichtungen von Arbeitsstreitfällen laut Artikel 410 ZPO, der kollektiven Schlichtungen und des Schiedsverfahrens gemäß Artikel 7 des Gesetzes Nr. 300/1970 ist so organisiert, dass sich die Kommissionen und die Parteien unter Berücksichtigung der größtmöglichen Vorsicht und der Einhaltung der allgemein gültigen gesetzlichen Bestimmungen und Sicherheitsprotokolle zur Vermeidung der Krankheitsübertragung treffen.
- i. Die Maßnahme vom Landesrat für Arbeit „Richtlinien zur Abwicklung der Dienste der Abteilung Arbeit“ vom 12. März 2020 ist widerrufen.

annullati; possono su richiesta essere effettuati via telefono o video chiamata.

- d. La sospensione d'ufficio della promozione di tirocini extracurricolari, delle convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo di persone con disabilità e dei progetti di cui alla legge provinciale n. 11/1986, è revocata. Tutti i progetti sospesi possono riprendere in osservanza delle vigenti disposizioni di legge, delle vigenti misure igienico-sanitarie e nei dei protocolli di sicurezza anti-contagio. I soggetti ospitanti decidono se riattivare il progetto ovvero proseguire il periodo di sospensione.
- e. Le visite aziendali non strettamente necessarie sono sospese.
- f. Le riunioni e gli incontri con soggetti esterni all'Amministrazione, organizzati al di fuori di procedimenti amministrativi con termini vincolanti sono sospesi.
- g. L'attività ispettiva del lavoro viene organizzata in modo tale che gli spostamenti necessari vengano limitati ed effettuati con la massima prudenza. Tra le attività da svolgersi ricade in particolare il supporto alle forze dell'ordine, al fine di accertare il rispetto delle disposizioni di legge vigenti e dei protocolli di sicurezza anti-contagio da parte delle aziende che svolgono attività consentite.
- h. Le attività relative alla conciliazione delle vertenze di lavoro ai sensi dell'articolo 410 cpc, alle vertenze collettive e ai procedimenti arbitrari di cui all'articolo 7 della legge n. 300/1970, proseguono all'insegna della massima prudenza da parte delle Commissioni e delle parti coinvolte, in osservanza delle disposizioni di legge vigenti e dei protocolli di sicurezza anti-contagio.
- i. Il provvedimento dell'Assessore al lavoro "Linee guida per lo svolgimento dei servizi erogati dalla Ripartizione Lavoro del 12 marzo 2020 è revocato.



Arno Kompatscher  
Der Landeshauptmann und Il Presidente della Provincia e  
Sonderbeauftragte des COVID-19-Notstandes Commissario Speciale per l'emergenza COVID-19  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Philipp Achammer  
Landesrat / Assessore  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)